



## Informacije za socijalne radnike/ce

Od 1. Oktobra 2016. godine, došlo je do pooštavanja zakona koji se tiču socijalne pomoći i socijalnih usluga.

Već je i prevara radi dobijanja socijalne pomoći krivično delo. Prevara je posebno oplemenjena laž ili zlonamerna obmana, kao što je lažiranje dokumenata.



Nezakonito pravo na socijalnu pomoć je takodje krivično delo. U slučaju stranih, odraslih državljana, Švajcarski Sud Pravde će uvek narediti osudu, osim u lakim slučajevima, u principu.

Nezakonita referenca je, na primer, kada neko

- pravi lažne, nepotpune ili nepostojeće informacije
  - sakriva činjenice
  - na bilo koji način obmani autoritet ili je uhvaćen na delu
- Tako da neko koristi socijalnu pomoć, koja ne pripada toj osobi.

### Preporuke

Sve važne informacije moraju biti poslate socijalnim ustanovama u potpunosti i brzo, i dokumenti moraju biti provereni.

- Sav prihod, osim socijalne pomoći, na primer
  - Promena položaja, dodatno radno mesto → plati povećanje
  - Koristi socijalnog osiguranja (na primer AHV, OV, EL, EO, dečji i porodični dodatak, osiguranje za slučaj nezaposlenosti, zdravstveno/osiguranje od nezgoda)
  - Aktivnosti za samozaposlene
  - Stipendije
  - Prodaja stvari (na primer, Ricardo, Tutti, Buvljak)
  - Novčani pokloni i drugi vredni pokloni



- Manji troškovi, na primer
  - Promene u ugovoru u zakupu
  - Primanjem smanjene premije
  - Promenom broja osoba u domaćinstvu



- Igre na sreću
  - Svi računi u zemlji i inostranstvu
  - Svo vlasništvo nad zemljom u zemlji i inostranstvu





## Prava


- Da se važne poruke šalju socijalnim službama u pisanoj formi
- Stavovi i konsultavije o sumnjama pred socijalnom službom donosi obaveštenje javnog tužioca
- Pisane instrukcije zahtevaju
- Kontakt pravnog savetnika
- Proveru mogućnosti primene teškoća

U slučaju nelegitimne šeme socijalne pomoći, postoje dva postupka. Jedan je pred Kancelarijom socijalne pomoći (naknada, eventuelne sankcije), kao i krivični postupak.

Ako je proterivanje u pitanju, dotična lica imaju pravo na besplatnu savetovanje pri krivičnom procesu.



## Moguće posledice prilikom prijavljivanja za socijalne usluge

- Dobro – u lakšim slučajevima je novčana kazna (verovatno u bruto iznosu od Fr 3,000.-)
- Kazna zatvora do jedne godine 
- Lica bez Švajcarskog pasoša (posle oslobađanja od zatvora). Isključenje/proterivanje iz Švajcarske u iznosu od 5 – 15 godina, a u slučaju ponavljanja 20 godina do doživotne zabrane ulaska



## Adrese pravnih zastupnika/ca

- Rechtsauskunft Anwaltskollektiv  
Kernstrasse 8  
8004 Zürich, 1. Stock

Sprechstunde ohne Voranmeldung  
Montag bis Freitag 12.30–18.30 Uhr

Spezielle Beratungen im Ausländer- und Asylrecht jeweils am Mittwoch von 12.30–18.30 Uhr

Ansprechpartnerinnen: Regula Howald und Brigitt Thambiah

Telefon 044 241 24 33

Fax 044 241 22 88

[auskunft@anwaltskollektiv.ch](mailto:auskunft@anwaltskollektiv.ch)

[www.strafuntersuchung.ch](http://www.strafuntersuchung.ch)

*Das Merkblatt wurde juristisch geprüft. Die Übersetzungen wurden freundlicherweise unentgeltlich durchgeführt. Es kann sein, dass der übersetzte Text vom Original abweicht.*